第九課 國家和城市

語言功能：敘述、詢問、回覆、說明

學習目標：

1. 能說出東北、東南等方位詞
2. 能說出國家及城市名稱
3. 能解釋城市在國家的方位
4. 能使用「你知道…嗎」來詢問他人

Lesson 9: Countries and Cities

Linguistic Functions: recount, inquire, respond, explain

Learning Objectives:

1. Can say orientation words like northeast and southeast.
2. Can say countries' and cities' names.
3. Can explain where cities and countries are.
4. Can use "Do you know…?" to ask someone something.

第九課 國家和城市

dì jiǔ kè guó jiā hàn chéng shì

大文：最近上地理课，老师教了各国的大城市，很有趣。

dà wén: zuì jìn shàng dì lǐ kè, lǎo shī jiāo le gè guó de dà chéng shì, hěn yǒu qù.

心美：你知道英国最大的城市是哪一个吗？

xīn měi: nǐ zhī dào yīng guó zuì dà de chéng shì shì nǎ yí ge ma?

友朋：是伦敦，也是英国的首都。

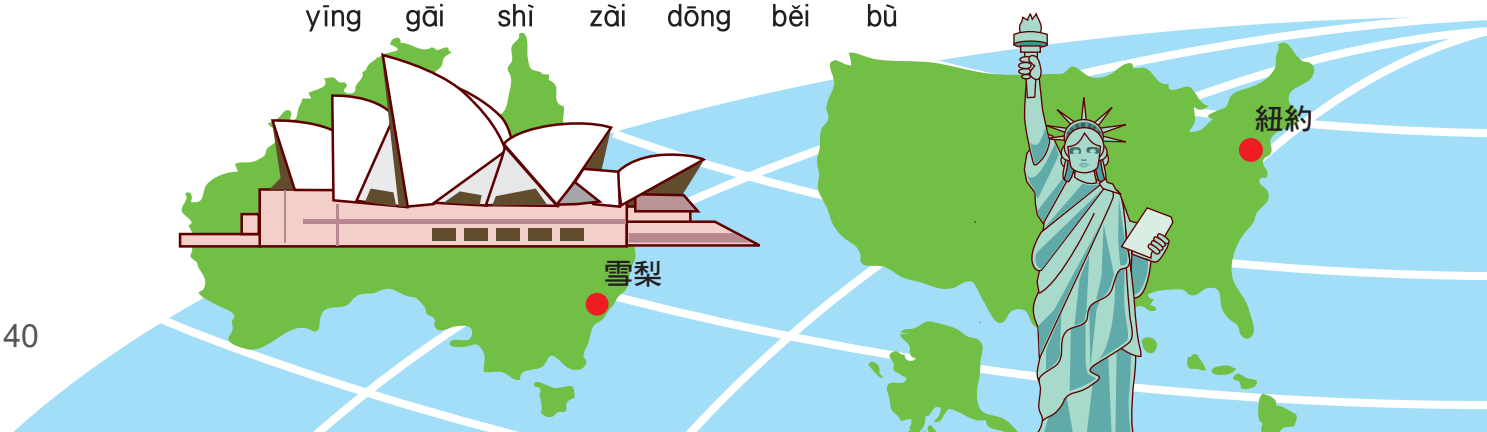
yǒu péng: shì lún dūn, yě shì yīng guó de shǒu dū.

大文：我知道美国最大的城市是纽约，在美国的东部。

dà wén: wǒ zhī dào měi guó zuì dà de chéng shì shì niǔ yuē, zài měi guó de dōng bù.

友朋：如果要说得更清楚一点，应该是在东北部。

yǒu péng: rú guǒ yào shuō de gèng qīng chǔ yì diǎn, yīng gāi shì zài dōng běi bù.





心美 xīn měi：我 wǒ 阿 ā 姨 yí 住 zhù 在 zài 法 fǎ 國(国) guó 的 de 巴 bā 黎 lí，

巴 bā 黎 lí 在 zài 法 fǎ 國(国) guó 的 de 北 běi 部 bù。

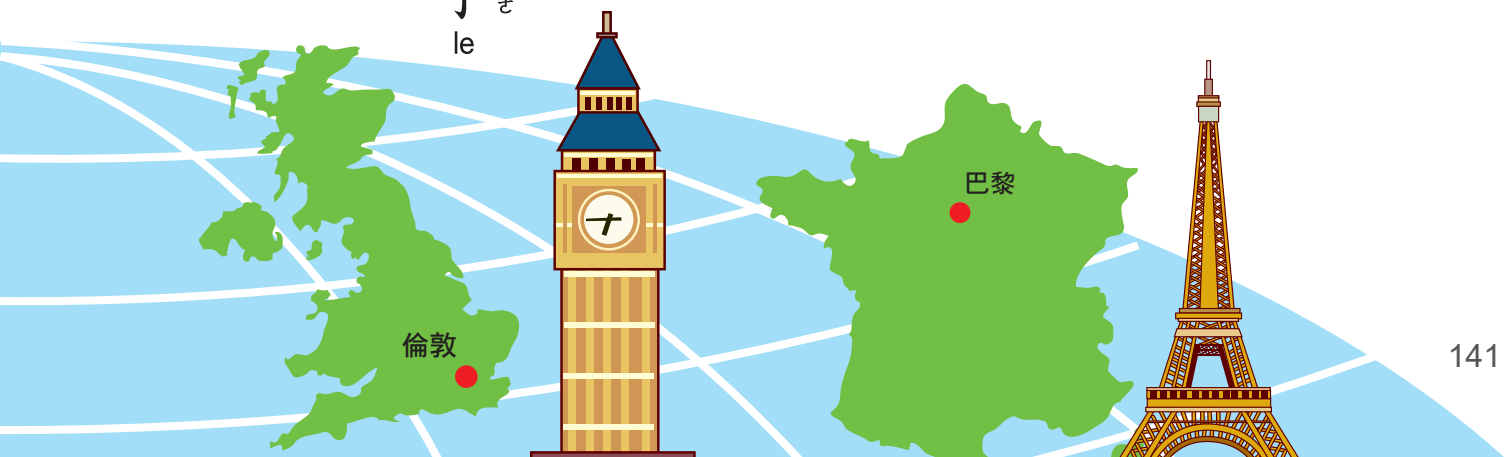
大文 dà wén：我 wǒ 還(还) hái 知 zhī 道 dào 雪 xuě 梨 lí 在 zài 澳 ào 洲 zhōu 的 de 東(东) dōng

南 nán 部 bù，靠 kào 近 jìn 海 hǎi 邊(边) biān。

心美 xīn měi：你 nǐ 們(们) men 記(记) jì 得 de 紐(纽) niǔ 西 xī 蘭(兰) lán 的 de 首 shǒu 都 dū 是 shì

哪 nǎ 個(个) ge 城 chéng 市 shì 嗎(吗) ma？糟 zāo 糕 gāo，我 wǒ 忘 wàng

了 le。



生詞 Vocabulary

最近
zuì jìn
recently

地理課
dì lǐ kè
geography class

各
gè
each / every

城市
chéng shì
city

英國
yīng guó
United Kingdom

倫敦
lún dūn
London

首都
shǒu dū
capital

美國
měi guó
United States

紐約
niǔ yuē
New York

清楚
qīng chǔ
clear

東北部
dōng běi bù
the northeast

巴黎
bā lí
Paris

北部
běi bù
the north

雪梨
xuě lí
Sidney

澳洲
ào zhōu
Australia

東南部
dōng nán bù
the southeast

靠近
kào jìn
be / get close to

記得
jì de
remember

糟糕
zāo gāo
this is terrible / Oh no!

海邊
hǎi biān
seaside

紐西蘭
niǔ xī lán
New Zealand

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

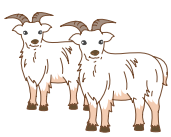
漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
各 gè	6	口	
城 chéng	9	土	
市 shì	5	巾	
英 yīng	9	艸	
美 měi	9	羊	
部 bù	11	邑	
清 qīng	11	水	
楚 chǔ	13	木	
			
雪 xuě	11	雨	
記 jì	10	言	

認讀漢字 Recognize Chinese Characters

理 lǐ	倫(伦) lún	敦 dūn	首 shǒu	都 dū	紐(纽) niǔ
巴 bā	黎 lí	梨 lí	澳 ào	洲 zhōu	靠 kào
蘭(兰) lán	糟 zāo				

漢字怎麼來的 How Chinese Characters Came to Be





北 北 北

美 美 美

句型 Sentence Structure

方位 fāng wèi：～部 bù（東 dōng 南 nán 西 xī 北 běi 中 zhōng）、

東北部 dōng běi bù / 東南部 dōng nán bù / 西北部 xī běi bù /

西南部 xī nán bù

Geographic orientation (1) the south, etc. (2) central Taiwan, etc. (3) the north of France, etc.

1. 我家在美國的中部，阿姨家在美国南部。
wǒ jiā zài měi guó de zhōng bù ā yí jiā zài měi guó nán bù

2. 心 xīn 美 měi 的 de 外 wài 公 gōng 搬 bān 到 dào 法 fǎ 國(国) guó 的 de 西 xī 南 nán 部 bù 去 qù 了 le 。

3. 紐(纽) niǔ 約(约) yuē 是 shì 美 měi 國(国) guó _____ 最 zuì 大 dà 的 de 城 chéng 市 shì 。

4. 東(东) dōng 明 míng：大 dà 文 wén，你 nǐ 叔 shú 叔 shu 住 zhù 在 zài 哪 nǎ 裡(里) lǐ？

大 dà 文 wén：我 wǒ 叔 shú 叔 shu 住 zhù 在 zài _____ 。

你 nǐ 知 zhī 道 dào…（QW）嗎(吗) ma？

Do you know (question) (question particle)?

1. 心 xīn 美 měi，你 nǐ 知 zhī 道 dào 今 jīn 天 tiān 的 de 功 gōng 課(课) kè 是 shì 什 shén 麼(么) me 嗎(吗) ma？

2. 大 dà 文 wén：文 wén 文 wén，你 nǐ 知 zhī 道 dào 新 xīn 年 nián 的 de 時(时) shí 候 hòu 要 yào 吃 chī 什 shén 麼(么) me 嗎(吗) ma？

文 wén 文 wén：我 wǒ 不 bù 知 zhī 道 dào，我 wǒ 們(们) men 可 kě 以 yǐ 問(问) wèn 問(问) wèn 爸 bà 爸 ba 。

3. 友 yǒu 朋 péng，_____ 張(张) zhāng 莉 lì 在 zài 哪 nǎ 裡(里) lǐ _____？

4. 張(张) zhāng 莉 lì：東(东) dōng 明 míng，你 nǐ 知 zhī 道 dào _____

_____ 嗎(吗) ma？

東(东) dōng 明 míng：_____ 。

A（城市）在 zài B（國家）的 de ～部 bù (City A) is in (which region of Country B)

1. 纽约 东
紐約在美國的東北部。
niǔ yuē zài měi guó de dōng běi bù

2. 国
柏林在德國的北部。
bó lín zài dé guó de běi bù

3. 温 华
溫哥華在加拿大的＿＿＿＿＿＿。
wēn gē huá zài jiā ná dà de

4. 友朋 yǒu péng：爸爸 bà ba，台中 tái zhōng 在哪裡 zài nǎ lǐ？

爸爸 bà ba：台中 tái zhōng 在＿＿＿＿＿＿。





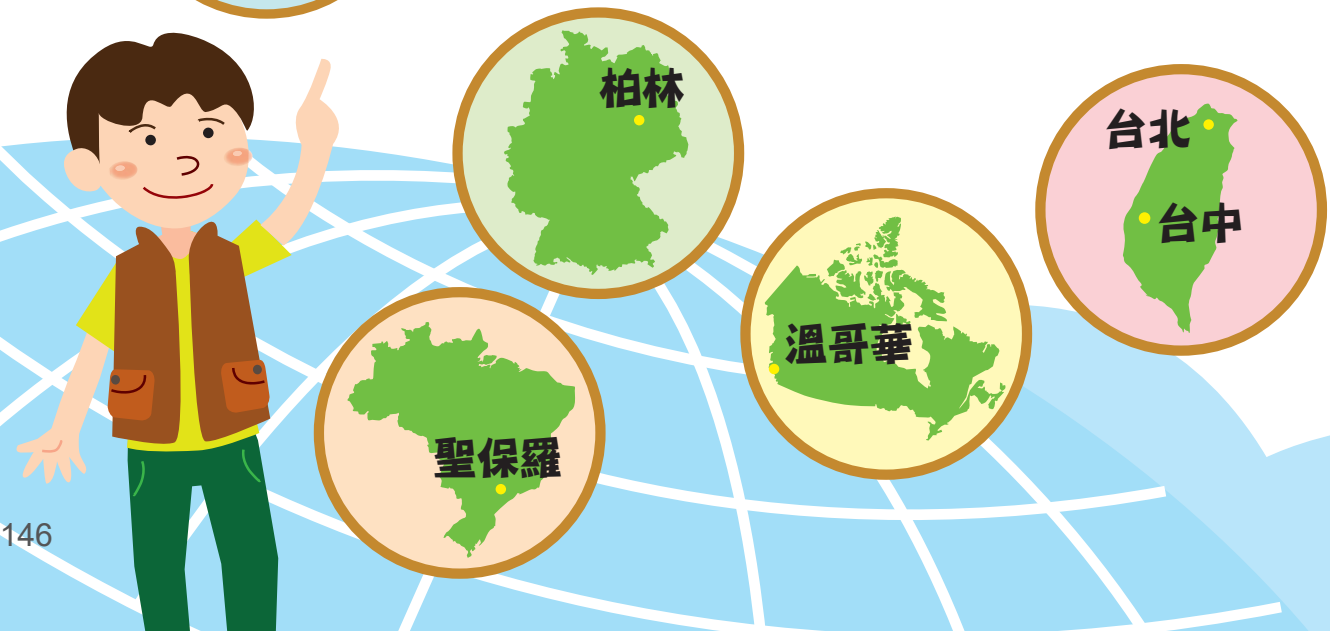
德國 dé guó / 柏林 bó lín Germany / Berlin

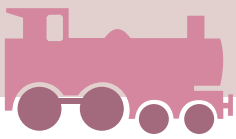
加拿大 jiā ná dà / 溫哥華 wēn gē huá Canada / Vancouver

巴西 bā xī / 聖保羅 shèng bǎo luó Brazil / Sao Paulo

台灣 tái wān / 台北 tái běi Taiwan / Taipei

紐西蘭 niǔ xī lán / 奧克蘭 ào kè lán New Zealand / Auckland





如果要V得更…一点，

rú guǒ yào de gèng yì diǎn

应该
應該…

yīng gāi

if (subject) wants to (verb) a little more (adjective), (subject) should…

1. 你如果要說得更好一點，應該常常練習。

说 点 应该 练习

2. 如果卡片要畫得更好看一點，應該請爸爸教我。

画 点 应该 请

3. 我們_____要玩得_____久_____，_____先寫完功課。

们 写 课

4. 文文：老師，我用筷子用得不太好。

师

老師：你如果要用得更好一点，應該_____。

师 点 应该

練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

各	市	城	英	美
紐	清	部	楚	雪
理	敦	倫	首	黎
巴	洲	澳	靠	蘭
糕	糟	約	趣	姨

B 我會寫： 寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

1. _____ _____ 上地理課， 老師教了 _____ 國的大城市， 很 _____ _____ 。
   zuì jìn gè yǒu qù

2. _____ _____ 最大的 _____ _____ 是倫敦， 也是 _____ _____ 的首都 。
   yīng guó chéng shì yīng guó

3. _____ _____ 最大的 _____ _____ 是紐約， 在 _____ _____ 的 _____ _____ 。 如果要說得更 _____ _____ 一點， 應該是在 _____ _____ _____ 。
   měi guó chéng shì měi guó dōng bù qīng chǔ dōng běi bù

4. _____ 梨在澳洲的 _____ _____ _____ ， 靠近 _____ _____ 。
   xuě dōng nán bù hǎi biān

5. 心美不_____(jì)_____(de)紐西蘭的首都是哪個_____(chéng)_____(shì)了。

C 我會寫：下文是「大文的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。 Let's Write: Devin's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四月十號 天氣

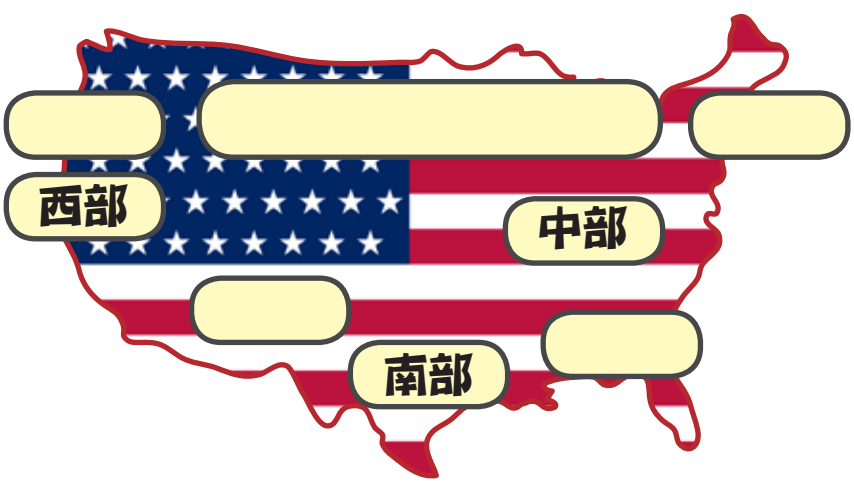
最近上地理課，老師教了_____國的大_____，很有趣。_____最大的_____是倫敦，也是英國的首都。_____最大的_____是紐約，在美國的_____，如果要說得更_____一點，應該是在東北_____。_____梨是澳洲的_____。在澳洲的東南部，靠近_____。心美、友朋和我都不_____紐西蘭的首都是哪個_____了，下次我要問老師。

Part II 綜合活動 Integrated Activity

A 連連看： 請將以下城市與相對應的國家連起來。 Let's Connect: Draw lines connecting each city in the left row with the country it belongs to in the right row.

倫敦 •	• 台灣
紐約 •	• 澳洲
巴黎 •	• 紐西蘭
雪梨 •	• 美國
奧克蘭 •	• 法國
台北 •	• 英國
溫哥華 •	• 德國
柏林 •	• 加拿大

B 下圖是美國地圖， 請使用代號， 在空格中填入正確的方位詞。 This is a map of the U.S. Fill in the blank boxes with the appropriate choices from the word bank.



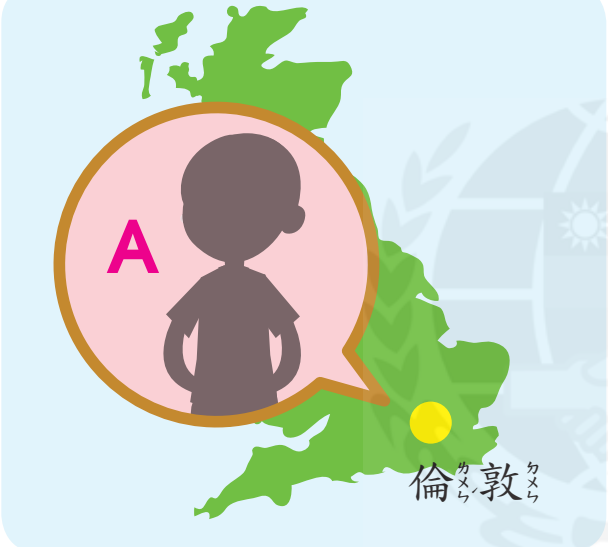
A. 北部
B. 東北部
C. 東南部
D. 西南部
E. 西北部

Part III 任務活動 Task

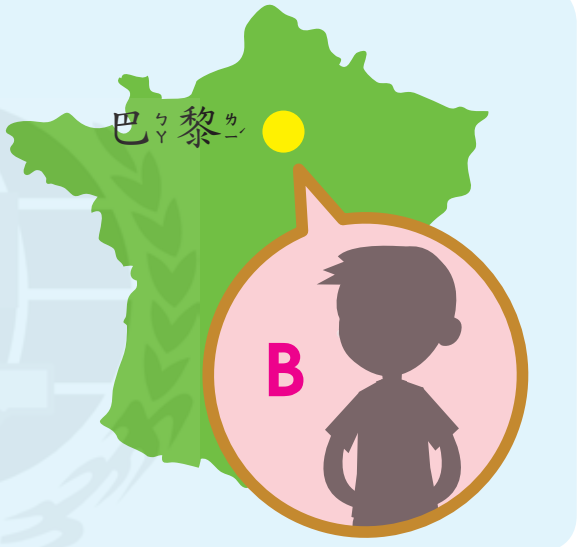
A 請根據圖片，在短文的空格中填入適當的字，並說說看A、B、C分別是誰？他們住在哪裡？請在空格中寫下你的答案。

Use the pictures to fill in the blanks in the story below. Then in the next section fill in the blanks to say who A, B, and C are and where they live.

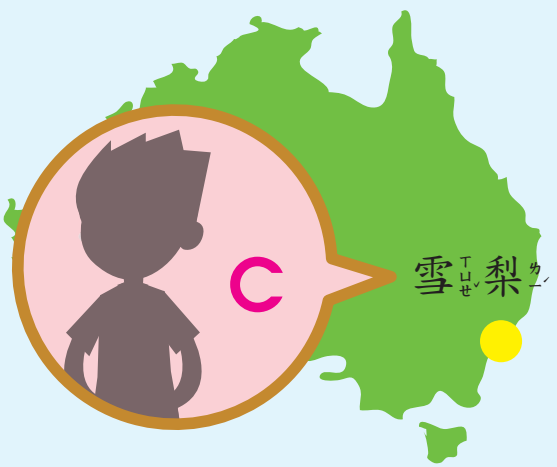
英國



法國



澳洲



美國



爺爺搬家了，爺爺搬到倫敦，上地理課的時候老師說過倫敦在_____ _____的東南部，是_____ _____的首都。暑假的時候我想去倫敦找爺爺玩，也想去找住在巴黎的舅舅，媽媽說巴黎是_____ _____的首都，在_____ _____的北部，冬天會下雪。我們家住在紐約，在美國的_____ _____部，冬天也會下雪。冬天的時候我們常常會去找住在雪梨的表弟玩，雪梨在澳洲的_____ _____部，靠近海邊，那時候很暖和。

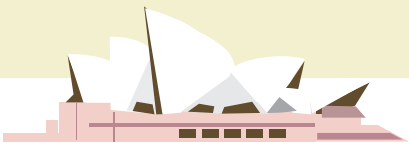


1. A 是小明的_____ _____。他住在_____國東南部的_____ _____。

2. B 是小明的_____ _____。他住在法國_____ _____部的_____ _____。

3. C 是小明的_____ _____。他住在_____ _____ _____ _____部的雪梨。

4. 小明家在_____國_____ _____部的_____ _____。



B 你知道你的爺爺、外婆住在哪裡？請寫出你的爺爺、外婆家在哪裡，並訪問一個同學，問問他的爺爺、外婆家在哪裡，並寫下他們的答案。 Do you know where your grandpa (father's side) and grandma (mother's side) live? First check the boxes to say yes or no, and if you know, fill in the blanks to say where they live. The Little Ming section is a sample showing you how to fill in the blanks. For the last section, ask a classmate where his or her grandpa (father's side) / grandma (mother's side) lives and then check the right box and write down the answer.

他是誰？	你知道他住在哪裡嗎？
小明的爺爺	■ 我知道他住在哪裡。他住在英國的倫敦。 □ 我不知道他住在哪裡。
我的爺爺	□ 我知道他住在哪裡。他住在_____的_____。 □ 我不知道他住在哪裡。
我的外婆	□ 我知道他住在哪裡。他住在_____的_____。 □ 我不知道他住在哪裡。
_____的爺爺	□ 我知道他住在哪裡。他住在_____的_____。 □ 我不知道他住在哪裡。
_____的外婆	□ 我知道他住在哪裡。他住在_____的_____。 □ 我不知道他住在哪裡。

Part IV 課堂活動：地理遊戲

Class Activity: Geography Game

1. 老師先將世界地圖貼在白板上，將全班同學分兩隊，每次競賽每隊各派一位代表。 The teacher puts a world map on the whiteboard and divides the class into two groups. Each group sends a representative forward.

2. 老師隨機抽取一個城市，學生在老師說完「一二三」以後才可搶答，被派出的代表要說出那個城市所在的國家名稱。 The teacher randomly chooses a city, and then counts to 3. At the count of 3 the student representatives have to say which country that city is a part of.

3. 回答國家名稱後，要在地圖上拍出正確的位置，最快完成且正確的人獲勝。 After saying the name of the country the student has to touch it on the map. The student who says and touches the right country first wins. Then the teams each pick new representatives for the next round. The game can go as many rounds as the teacher likes.

台灣：台北	中國：上海
澳洲：雪梨	紐西蘭：奧克蘭
美國：紐約	加拿大：溫哥華
德國：柏林	法國：巴黎
英國：倫敦	巴西：聖保羅



Part V 語音複習 Phonetic System Review

A 讀讀看 Let's Read

(1) 

(2) 

(3) 

(4) 

(1) (2) (3) (4)

lín jū　　bān jiā　　páng biān　　fù jìn

B 找找看，上面的注音和拼音對應哪些漢字呢？在（ ）中寫出正確的號碼。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

（　　）　（　　）　（　　）　（　　）

附近　　搬家　　鄰居　　旁邊

Part VI 一首唐詩 Tang poem

登鸛雀樓
dēng guàn què lóu

作者 王之渙
zuò zhě wáng zhī huàn



白日依山盡，
bái rì yī shān jìn

黃河入海流。
huáng hé rù hǎi liú

欲窮千里目，
yù qióng qiān lǐ mù

更上一層樓。
gèng shàng yì céng lóu

Climbing Stork Tower

Author: Wang Zhi-Huan

The white sun sets behind the mountains,
and the Yellow River flows into the sea.
To see a thousand mile view,
go up another floor.

第十課 不同的文字

語言功能：詢問、比較、描述、解釋

學習目標：

1. 能使用「有什麼不一樣」來進行比較
2. 能描述不同文字的外型特色
3. 能說出西方文字的拼寫共同處
4. 能說出漢字存在多久

Lesson 10: Different Writing Systems

Linguistic Functions: inquire, compare, describe, explain

Learning Objectives:

1. Can use “what’s the difference” to make comparisons.
2. Can describe the unique appearances of different writing systems.
3. Can express the similarities in spelling and writing between different Western writing systems.
4. Can say how long Chinese characters have existed.

第十課 不同的文字

dì shí kè bù tóng de wén zì

老師：世界上有很多種文字，誰可以說說這些文字有什麼不一樣？

lǎo shī: shì jiè shàng yǒu hěn duō zhǒng wén zì, shéi kě yǐ shuō shuō zhè xiē wén zì yǒu shén me bù yí yàng?

東明：老師，我們中文課寫的字跟英文不一樣。

dōng míng: lǎo shī, wǒ men zhōng wén kè xiě de zì gēn yīng wén bù yí yàng.

老師：你們覺得漢字跟其他文字哪裡不一樣？

lǎo shī: nǐ men jué de hàn zì gēn qí tā wén zì nǎ lǐ bù yí yàng?

東明：漢字是一個一個的，

dōng míng: hàn zì shì yí ge yí ge de,



方 方 的 ， 好 像 畫 圖 。
fāng fāng de hǎo xiàng huà tú

心美：我看過泰國的文字，彎彎的，有很多小圈圈，我都看不懂。
xīn měi：wǒ kàn guò tài guó de wén zì，wān wān de，yǒu hěn duō xiǎo quān quān，wǒ dōu kàn bù dǒng。

張莉：我覺得日本的文字跟漢字很像。
zhāng lì：wǒ jué de rì běn de wén zì gēn hàn zì hěn xiàng。

大文：英文、法文、德文都是用ABCD拼出來的。
dà wén：yīng wén、fǎ wén、dé wén dōu shì yòng ABCD pīn chū lái de。



师 汉 经
老師：很好。漢字很古老，已經
lǎo shī hěn hǎo hàn zì hěn gǔ lǎo yǐ jīng

几 学
有幾千年了，要學好不容
yǒu jǐ qiān nián le yào xué hǎo bù róng

们 学
易，我們一起慢慢地學。
yì wǒ men yì qǐ màn màn de xué

生詞 Vocabulary

世界上
shì jiè shàng
in the world

文字
wén zì
writing systems

英文
yīng wén
English

汉字
hàn zì
Chinese characters

弯 弯
彎彎的
wān wān de
curved

国
泰國
tài guó
Thailand

其他
qí tā
other

方方的
fāng fāng de
square

像
xiàng
like / similar to

日本
rì běn
Japan

圈圈
quān quān
loop(s)

看不懂
kàn bù dǒng
can't read / can't understand what I'm seeing

古老
gǔ lǎo
ancient

法文
fǎ wén
French

德文
dé wén
German

来
拼出來
pīn chū lái
spell out

千
qiān
thousand(s)

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
世 ㄕˋ shì	5	一	
界 ㄐㄧㄝˋ jiè	9	田	
其 ㄑㄧˊ qí	8	八	
彎 ㄨㄢ wān	22	弓	
			
圈 ㄑㄩㄢ quān	11	口	
懂 ㄉㄨㄥˇ dǒng	16	心	
			
德 ㄉㄜˊ dé	15	彳	
			
拼 ㄆㄧㄣ pīn	9	手	
古 ㄍㄨˇ gǔ	5	口	
千 ㄑㄧㄢ qiān	3	十	

認讀漢字 Recognize Chinese Characters

泰
tài

漢字怎麼來的 How Chinese Characters Came to Be



古 古 古



老 老 老

句型 Sentence Structure

adj adj 的 de （方方的 / 彎彎的） Reduplicated adjective ("square," "curved," etc.)

1. 汉 漢字和日本的文字都是方方的。
hàn zì hàn rì běn de wén zì dōu shì fāng fāng de

2. 我家前面的路彎彎的。
wǒ jiā qián miàn de lù wān wān de

3. 我做的雪人鼻子_____，手_____。
wǒ zuò de xuě rén bí zi shǒu

4. 今天很冷，你得穿那件_____外套去学學校。
jīn tiān hěn lěng nǐ děi chuān nà jiàn wài tào qù xué xiào

～ 懂 dǒng：（看不懂/看得懂/聽不懂/聽得懂）

(Sense verb) (do / don't) (understand): do / don't / can / can't understand something through use of a sense like seeing or listening

1. 老師 lǎo shī 看得懂 kàn de dǒng 汉漢字 hàn zì 和日本的文字 hàn rì běn de wén zì。

2. 大文 dà wén：你聽得懂 ni tīng de dǒng 聽不懂 tīng bù dǒng 泰文 tài wén？

   東明 dōng míng：我聽不懂 wǒ tīng bù dǒng。

3. 我爺爺 wǒ yé ye _____ 英文 yīng wén。

4. 老師 lǎo shī：你聽得懂 ni tīng de dǒng _____ 嗎 ma？

   友朋 yǒu péng：我 wǒ _____。



A 跟 gēn B 很 hěn 像 xiàng

A and B are quite similar

1. 汉 漢字 hàn zì 跟 gēn 日本 rì běn 的 de 文字 wén zì 很 hěn 像 xiàng 。

2. 心美 xīn měi：張 zhāng 莉 lì，你 nǐ 覺 jué 得 de 大 dà 文 wén 跟 gēn 文 wén 文 wén 很 hěn 像 xiàng 吗 ma 嗎？
   张 zhāng 莉 lì：我 wǒ 覺 jué 得 de 他们 tā men 很 hěn 像 xiàng 。

3. 我 wǒ 的 de 背包 bēi bāo _____ 他 tā 的 de 背包 bēi bāo _____ 。

4. 老師 lǎo shī：你 nǐ 覺 jué 得 de 台湾 tái wān 人 rén 跟 gēn 日本 rì běn 人 rén 很 hěn 像 xiàng 吗 嗎 ma？
   友朋 yǒu péng：我 wǒ 覺 jué 得 de _____ 。

V 出 chū 來 lái 的 de

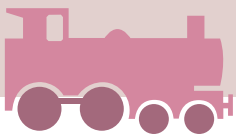
(Verb) out

1. 英文 yīng wén、德文 dé wén 都 dōu 是 shì 用 yòng ABCD 拼 pīn 出 chū 來 lái 的 de 。

2. 這 zhè 张 zhāng 畫 huà 是 shì 用 yòng 腊 là 笔 bǐ 画 huà 出 chū 來 lái 的 de 。

3. 媽媽 mā ma 告訴 gào sù 心美 xīn měi 冰淇淋 bīng qí lín 是 shì 牛奶 niú nǎi _____ 的 de 。

4. 張 zhāng 莉 lì：媽媽 mā ma，沙拉 shā lā 是 shì 用 yòng 什么 shén me 做出來 zuò chū lái 的 de？
   媽媽 mā ma：沙拉 shā lā 是 shì 用 yòng _____
   做出來 zuò chū lái 的 de 。



練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

世	其	圈	拚	古
界	彎	懂	德	千
漢	泰	老	方	本

B 我會寫： 寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

1. _____(shì) _____(jiè)上有很多種文字， 每一種文字都有些不一樣。

2. 老師問大家漢字跟_____(qí)他文字哪裡不一樣。

3. 泰國的文字_____(wān) _____(wān)的， 有很多小_____(quān) _____(quān)， 心美看不_____(dǒng)。

4. 英文、 法文、 _____(dé)文都是用ABCD _____(pīn)出來的。

5. 漢字很_____(gǔ)老， 已經有幾_____(qiān)年了， 要學好不容易。

C 我會寫：下文是「心美的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。 Let's Write: May's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四月十七號　天氣 

_____ _____上有很多種文字，每一種文字都有些不一樣。今天老師問我們漢字跟_____他文字哪裡不一樣。東明覺得漢字是一個一個的，方方的，寫漢字就像畫圖。我看過泰國的文字，_____ _____的，有很多小_____ _____，我都看不_____。張莉覺得日本的文字跟漢字很像。大文說英文、法文、_____文都是用A、B、C、D _____出來的。我們現在在學漢字。老師說漢字很_____老，已經有幾_____年了，要學好不容易，要慢慢地學。

Part II 綜合活動 Integrated Activities

A 連連看：下文是中文、泰文、日文、英文、法文和德文的「學校」，請你看看以下文字，並與相對應的描述連起來。

Let's Connect: The written Chinese, Thai, Japanese, English, and French words for "school" are written below. Draw lines connecting each word in the left row with the description of that written language in the right row.

學校 (中文)	彎彎的，有很多小圈圈。
โรงเรียน (泰文)	跟漢字很像，也是方方的。
学校 (日文)	一個一個的，方方的，寫字就像畫圖。
school (英文)	是用A、B、C、D拼出來的。
école (法文)	
schule (德文)	

B 請依照 A 的內容，回答下面的問題。

Fill in the blanks in the conversations below using the content in A and the word bank on the right.

1. 你覺得日本的文字跟漢字像嗎？

   我覺得日本的文字跟漢字 _____ 像。

2. 你覺得泰國的文字跟德文像嗎？

   我覺得 _____ _____ 的文字跟 _____ _____ _____ 像。

3. 你覺得英文跟德文像嗎？

   我覺得 _____ _____ 跟 _____ _____ _____ 。

非常像

很像

有一點像

不太像

不像

非常不像



Part III 任務活動 Task

A 讀讀看：下文是「小中的日記」，請根據下文在空格中填入適當的字。Let's Connect: Little Zhong's journal entry is below. Use it to fill in the blanks in the conversations about it with the appropriate words.

四月二十五號　天氣

今天老師教我們漢字、泰文、日文、英文、法文和德文的「開心」怎麼寫。漢字跟日文很像，都是一個一個的，方方的，寫漢字就像畫圖。可是跟泰文很不一樣。泰文彎彎的，有很多小圈圈，我都看不懂。法文、德文跟英文很像，都是用ABCD拼出來的。

1. 小中覺得漢字跟日文像嗎？為什麼？

   他覺得漢字跟日文_____ _____，都是_____ _____ _____的，_____ _____的，很像畫圖。

2. 小中覺得泰文跟漢字像嗎？為什麼？

   他覺得泰文跟漢字_____ _____ _____。泰文_____ _____的，有很多小圈圈。

3. 小中覺得法文、德文跟英文像嗎？為什麼？

   他覺得_____ _____、_____ _____跟英文_____ _____，都是_____ABCD _____出來的。

B 你看得懂以下哪些文字呢？ 請寫下你的回答， 再問兩個同學， 並寫下他們的回答。 Which of the following written languages can you read? Fill in the boxes to answer (Little Zhong's section is a sample). Then ask two classmates and fill in their answers.

姓名	他看得懂…	他看不懂…
小中	■漢字 ■英文 □日文 □法文 □德文 □泰文	□漢字 □英文 ■日文 ■法文 ■德文 ■泰文
_____ (你的名字)	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文
_____ (同學的名字)	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文
_____ (同學的名字)	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文	□漢字 □英文 □日文 □法文 □德文 □泰文



Part IV 課堂活動：你聽得懂嗎？

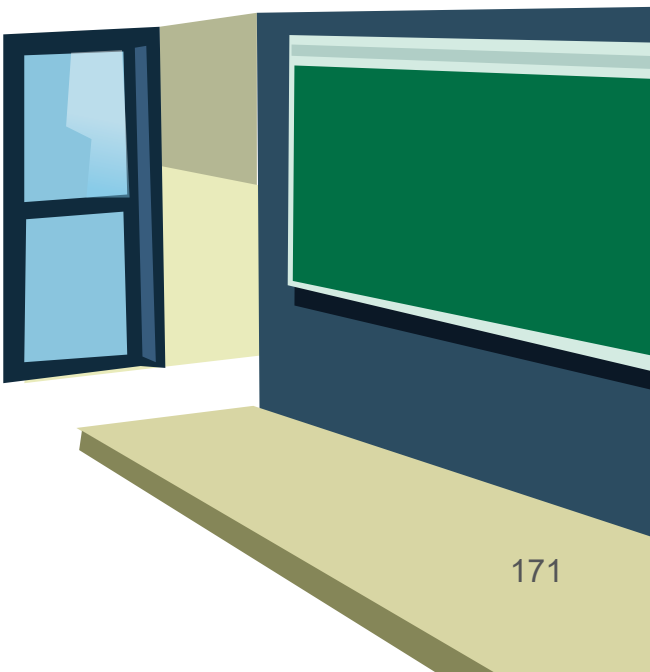
Class Activity: Can you understand what I'm saying?

1. 老師先複習這課學過的語言，「中文、英文、德文、法文、日文、泰文」。The teacher reviews the languages mentioned in this lesson—Chinese, English, German, French, Japanese, and Thai—with the students.

2. 老師先任意選擇一個人當鬼，當鬼的人任意選擇一個自己「聽不懂」的語言，並寫在紙上，不讓其他人看到，例如：「德文」。The teacher chooses one student to be "It." That student picks a language he or she "can't understand" and writes it down on a piece of paper: "German" for example. The student must keep the other students from seeing the paper.

3. 其餘的人手拉手圍成一個圈，鬼蹲在圈的中間，大家一邊繞一邊輪流問「你聽得懂聽不懂xx？」，若大家沒猜中鬼選的語言，鬼則說「我聽得懂xx。」，大家再重複問題。若猜中鬼選的語言（德文），鬼則說「我聽不懂德文。」，此時圍圈的人一哄而散，鬼抓人，被抓到的人當下一個鬼。The other students join hands and form a circle around the one who's "It." While walking in a circle around "It" they take turns to ask, "Can you understand (language)?" If it's not the language he or she picked, "It" says "I understand (language)," and they ask again. Once they guess the language "It" picked, "It" says, "I don't understand (language)" and the students break up and run away. "It" tries to tag someone, and whomever he or she tags first becomes the next "It."

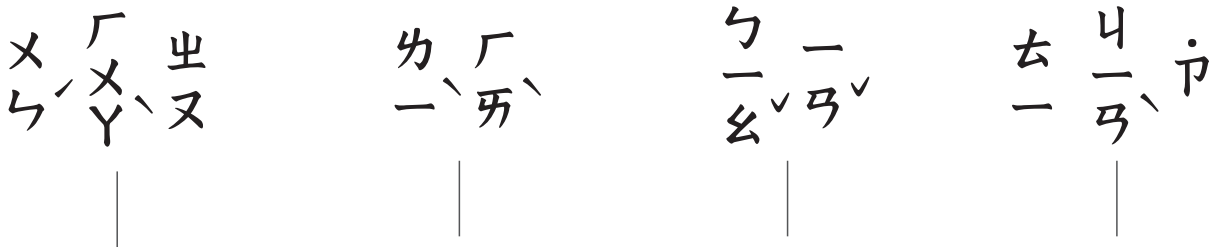




Part V 語音複習 Phonetic System Review

A 讀讀看 Let's Read

(1) (2) (3) (4)



(1) (2) (3) (4)

wén huà zhōu　lǐ hài　biǎo yǎn　tǐ jiàn zi

B 找找看，上面的注音和拼音對應哪些漢字呢？在（ ）中寫出正確的號碼。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

（ ）（ ）（ ）（ ）

踢毽子　表演　文化週　厲害

第十一課 校外教學

語言功能：詢問、建議、同意、要求

學習目標：

1. 能表達自己想去的地方
2. 能描述想去地方的特色
3. 能使用動詞重疊式
4. 能肯定他人的意見

Lesson 11: Field Trip

Linguistic Functions: inquire, recommend, agree, demand

Learning Objectives:

1. Can express a place he/she wants to go.
2. Can describe the special characteristics of the place he / she wants to go.
3. Can use reduplicated verbs.
4. Can approve of someone else's opinion.

第十一課 校外教學

dì shí yī kè xiào wài jiāo xué

老師：下個月我們要去校外教學，
lǎo shī xià ge yuè wǒ men yào qù xiào wài jiāo xué

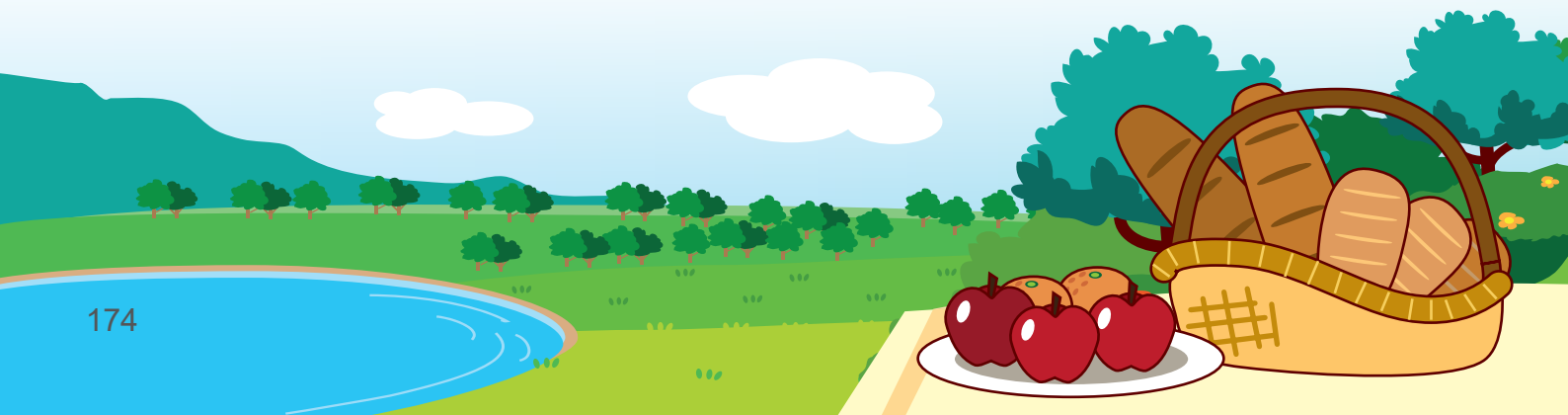
你們這次希望去哪裡？
nǐ men zhè cì xī wàng qù nǎ lǐ

大文：我希望去湖邊！去那裡野餐。
dà wén wǒ xī wàng qù hú biān qù nà lǐ yě cān

心美：我想去公園或是植物園。
xīn měi wǒ xiǎng qù gōng yuán huò shì zhí wù yuán

我要請媽媽準備三明治跟點心。
wǒ yào qǐng mā ma zhǔn bèi sān míng zhì gēn diǎn xīn

大文：湖邊風景不錯，還有大草地，可以跑來跑去。
dà wén hú biān fēng jǐng bú cuò hái yǒu dà cǎo dì kě yǐ pǎo lái pǎo qù



张
張莉：我希望能去博物館，我想看古老的東西。
zhāng lì wǒ xī wàng néng qù bó wù guǎn wǒ xiǎng kàn gǔ lǎo de dōng xi

师 觉 们 见
老師：我覺得你們的意見都不錯，老師們再討論討論。
lǎo shī wǒ jué de nǐ men de yì jiàn dōu bú cuò lǎo shī men zài tǎo lùn tǎo lùn

东 欢 学 欢
東明：我喜歡出去玩，只要是校外教學，我都喜歡。
dōng míng wǒ xǐ huān chū qù wán zhǐ yào shì xiào wài jiāo xué wǒ dōu xǐ huān

师 请 说
老師：請大家回家跟父母說一下，
lǎo shī qing dà jiā huí jiā gēn fù mǔ shuō yí xià

学 决 后
等學校決定以後再通知你
děng xué xiào jué dìng yǐ hòu zài tōng zhī nǐ

们
們。
men



生詞 Vocabulary

学
校 外 教 學
xiào wài jiāo xué
field trip

湖
hú
lake

野 餐
yě cān
picnic

园
植 物 園
zhí wù yuán
botanical garden

三 明 治
sān míng zhì
sandwich(es)

点
點 心
diǎn xīn
bumper car(s)

风
風 景
fēng jǐng
scenery

草 地
cǎo dì
lawn

馆
博 物 館
bó wù guǎn
museum

见
意 見
yì jiàn
opinion

讨 论
討 論
tǎo lùn
discuss / talk it over

只 要
zhǐ yào
if it's / there just/only need there to be

回 家
huí jiā
return / go home

父 母
fù mǔ
parents

等
děng
wait for / after

通 知
tōng zhī
notify

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
餐 ㄘㄢ cān	16	食	
			
明 ㄇㄧㄥˊ míng	8	日	
草 ㄘㄠˇ cǎo	10	艸	
館 ㄍㄨㄢˇ guǎn	16	食	
			
討 ㄊㄠˇ tǎo	10	言	
論 ㄌㄨㄣˋ lùn	15	言	
			
父 ㄈㄨˋ fù	4	父	
母 ㄇㄨˇ mǔ	5	毋	
通 ㄊㄨㄥ tōng	11	辵	
知 ㄓ zhī	8	矢	

認讀漢字 Recognize Chinese Characters

湖	野	植	治	景	博
hú	yě	zhí	zhì	jǐng	bó

漢字怎麼來的 How Chinese Characters Came to Be



父 父



母 母

句型 Sentence Structure

ABAB（討論討論／練習練習／休息休息／準備準備）

Reduplicated verb, for informality ("discuss-discuss" etc.)

1. 老師(师)們(们)先討論(讨论)討論(讨论)，再決定(决)去哪裡(里)玩。
   lǎo shī men xiān tǎo lùn tǎo lùn, zài jué dìng qù nǎ lǐ wán.

2. 我覺(觉)得有點(点)不舒服，想休息休息。
   wǒ jué de yǒu diǎn bù shū fú, xiǎng xiū xi xiū xi.

3. 表演以前，得先 _____ 。
   biǎo yǎn yǐ qián, děi xiān

4. 文化週(周)快到了，我們(们)得好好 _____ 。
   wén huà zhōu kuài dào le, wǒ men děi hǎo hǎo

只要…，都…
zhǐ yào dōu

If it's / there just/only need there to be (X), then (subject) will (Y) no matter what

1. 只要是博物館，張莉都喜歡。
zhǐ yào shì bó wù guǎn, zhāng lì dōu xǐ huān

2. 只要是三明治，我都想吃。
zhǐ yào shì sān míng zhì, wǒ dōu xiǎng chī

3. _____是遊戲，學生_____喜歡。
shì yóu xì, xué shēng xǐ huān

4. 心美：你喜歡吃什麼？
xīn měi: nǐ xǐ huān chī shén me?

友朋：只要是_____，我都_____。
yǒu péng: zhǐ yào shì, wǒ dōu

…等…再…
děng zài

Wait for / after (X), then (Y)

1. 等寫完功課再看電視。
děng xiě wán gōng kè zài kàn diàn shì

2. 張莉：爸爸，可以跟我一起寫書法嗎？
zhāng lì: bà ba, kě yǐ gēn wǒ yì qǐ xiě shū fǎ ma?

爸爸：等我吃完飯，再一起寫書法。
bà ba: děng wǒ chī wán fàn, zài yì qǐ xiě shū fǎ

3. _____老師上完課，我們_____玩遊戲。
lǎo shī shàng wán kè, wǒ men wán yóu xì

4. 大文：喂，友朋嗎？我是大文。你要不要去游泳？
dà wén: wéi, yǒu péng ma? wǒ shì dà wén. nǐ yào bú yào qù yóu yǒng?

友朋：好啊，等_____，
yǒu péng: hǎo a, děng

再_____。
zài

練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

餐	明	草	館	論
知	通	母	父	討
湖	野	治	植	景
博	點	風	意	備

B 我會寫： 寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

1. 校外教學大文希望去湖邊野_____(cān)，那裡有大_____(cǎo)地，他可以跑來跑去。
2. 心美想去公園或植物園，他要請媽媽準備三_____(míng)治跟點心。
3. 張莉希望能去博物_____(guǎn)看古老的東西。
4. 老師覺得大家的意見都不錯，他們要再_____(tǎo)_____(lùn)討論。
5. 老師請大家回家跟_____(fù)_____(mǔ)說一下，等學校決定以後再_____(tōng)_____(zhī)大家。

C 我會寫：下文是「大文的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。 Let's Write: Devin's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.

四月二十五號 天氣 

下個月要去校外教學，老師問我們希望去哪裡。我希望去湖邊野_____，那裡風景不錯，還有大草地可以跑來跑去。心美想去公園或是植物園，他要請她媽媽準備三_____治跟點心。張莉希望能去博物_____看古老的東西。東明喜歡出去玩，所以只要是校外教學，他都喜歡。老師覺得我們的意見都不錯，他們還要_____ _____。他請我們回家先跟_____ _____說一下，等學校決定以後會再_____ _____我們。

Part II 綜合活動 Integrated Activities

請閱讀以下的短文，並將以下的詞語填入適當的空格中。 Fill in the blanks in the following story with the appropriate choices from the word bank.

討論　討論　　練習　練習

休息　休息　　準備　準備

下個月要去校外教學，老師問我們希望去哪裡，他要我們_____ _____ _____ _____再決定。小明想去湖邊野餐，還想在湖邊表演太極拳，他說他會先在家好好_____ _____ _____ _____。湖邊風景不錯，還有大草地，可以跑來跑去。可是我每天上課很累，只想在家_____ _____ _____ _____。小風也不想出去玩，因為下禮拜要考試，他想在家_____ _____ _____ _____。

Part III 任務活動 Task

A 讀讀看： 下文是「小草的日記」， 請根據下文在空格中填入適當的字。 Let's Connect: Read Little Cao's journal entry, and then fill in the blanks in the statements about it.

四月三十號 天氣

今天上中文課的時候， 我們都想玩遊戲。 可是老師說等上完課再玩遊戲。 上完課以後， 老師問我們想玩什麼遊戲， 他要我們討論討論。 妹妹想玩寫字的遊戲。 我也想玩寫字的遊戲、 也想玩畫圖的遊戲。 只要是遊戲， 我都喜歡。 上中文課不但可以玩遊戲還可以吃點心。 我跟妹妹都很喜歡吃點心， 餅乾、 蛋糕、 糖果都好吃。 只要是點心， 我們都喜歡。

1. 老師說_____上_____課， _____玩遊戲。
2. 老師問大家想玩什麼遊戲， 要大家_____ _____ _____ _____。
3. 小草喜歡玩遊戲， _____ _____是遊戲， 他_____喜歡。
4. 小草跟妹妹都喜歡吃點心， _____ _____是_____ _____， 他們_____ _____ _____。

Part IV 課堂活動：什麼字卡不見了？

Class Activity: Which Character Card is Missing?

1. 老師先複習本課字卡數次（如：下列表格），讓同學熟悉本課生詞。 The teacher reviews the lesson's character cards (which include the words in the word bank below) with the students so they are familiar with the lesson vocab.

2. 老師請全班同學起立，並將全班分為兩隊，接著，任意將一張詞卡藏起來，讓大家念剩下的詞卡。 The teacher asks everyone to stand up, then divides the class into two groups. The teacher hides one of the character cards, and goes through the rest of the cards with the students.

3. 若學生知道哪張字卡被藏起來時，可舉手搶答，答對即可坐下。 The students then have to raise their hands to guess which character card is missing. Whichever student first answers correctly gets to sit down

4. 指定時間內坐下人數最多的隊伍獲勝。 Another round is played, with a different missing character card. The team that has the most students sitting at the end of a set time limit wins the game.

校外教學	湖	野餐
三明治	植物園	點心
風景	草地	博物館
意見	回家	通知
討論	父母	只要



Part V 語音複習 Phonetic System Review

A 讀讀看 Let's Read

(1)

ㄐㄧㄣˇ ㄓㄤ

(2)

ㄧˇ ㄑㄩˋ

(3)

ㄎㄜˇ ㄆㄚˋ

(4)

ㄧㄡˊ ㄌㄜˋ ㄩㄢˊ

(1) jǐn zhāng

(2) yǒu qù

(3) kě pà

(4) yóu lè yuán

B 找找看，上面的注音和拼音對應哪些漢字呢？在（ ）中寫出正確的號碼。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

( ) ( ) ( ) ( )

可怕　　遊樂園　　緊張　　有趣

Part VI 一首唐詩 Tang poem

登樂遊原
dēng lè yóu yuán

作者 李商隱
zuò zhě lǐ shāng yǐn



向晚意不適，
xiàng wǎn yì bú shì

驅車登古原。
qū chē dēng gǔ yuán

夕陽無限好，
xì yáng wú xiàn hǎo

只是近黃昏。
zhǐ shì jìn huáng hūn

Up to the Leyou Plateau

Author: Li Shang-Yin

At dusk my heart is filled with gloom
I drove my chariot to an ancient plateau.
The setting sun looks glorious,
Only it is so close to night.

第十二課 機器會掃地

語言功能：詢問、回覆、建議、同意

學習目標：

1. 能依照他人情況給予建議
2. 能用「有沒有別的辦法」希望他人提議
3. 能表達對新產品、新科技的感覺
4. 能使用「對了」表達新的想法

Lesson 12: Machines Can Sweep

Linguistic Functions: inquire, respond, recommend, agree

Learning Objectives:

1. Can give recommendations in light of other people's situations.
2. Can use "is there another way" to express hope for a recommendation from someone else.
3. Can express feelings about new products and technology.
4. Can use "by the way / that's right" to express a new thought.

第十二課 機器會掃地

dì shí èr kè jī qì huì sǎo dì

爸爸 bà ba：母親 mǔ qīn 節 jié 快 kuài 到 dào 了 le，我們 wǒ men 該 gāi 送 sòng 奶奶 nǎi nai 什麼 shén me 禮物 lǐ wù 呢 ne？

文文 wén wén：奶奶 nǎi nai 常常 cháng cháng 說 shuō，她 tā 什麼 shén me 都 dōu 有 yǒu 了 le。

媽媽 mā ma：雖然 suī rán 奶奶 nǎi nai 這麼 zhè me 說，我們 wǒ men 還是 hái shì 要送她禮物 yào sòng tā lǐ wù，幫她慶祝一下 bāng tā qìng zhù yí xià。

大文 dà wén：我覺得 wǒ jué de 奶奶 nǎi nai 年紀 nián jì 大了 dà le，不能 bù néng 太累 tài lèi，我們 wǒ men 幫她做家事吧 bāng tā zuò jiā shì ba。

媽媽 mā ma：可是 kě shì 我們 wǒ men 不能 bù néng 天天 tiān tiān 去幫她的 qù bāng tā de 忙 máng，有沒有別的辦法 yǒu méi yǒu bié de bàn fǎ？

爸爸 bà ba：對 duì 了 le！我 wǒ 在 zài 廣 guǎng 告 gào 上 shàng 看 kàn 到 dào 有 yǒu 一 yì 種 zhǒng 機 jī 器 qì，可 kě 以 yǐ 幫 bāng 人 rén 掃 sǎo 地 dì，好 hǎo 像 xiàng 叫 jiào「掃 sǎo 地 dì 機 jī 器 qì 人 rén」。

大文 dà wén：真 zhēn 的 de 嗎 ma？機 jī 器 qì 自 zì 動 dòng 會 huì 掃 sǎo 地 dì，好 hǎo 有 yǒu 趣 qù。

媽媽 mā ma：這 zhè 個 ge 想 xiǎng 法 fǎ 不 bú 錯 cuò，我 wǒ 們 men 去 qù 百 bǎi 貨 huò 公 gōng 司 sī 看 kàn 看 kàn 好 hǎo 用 yòng 不 bù 好 hǎo 用 yòng，再 zài 決 jué 定 dìng 吧 ba！



生詞 Vocabulary

亲 节
母親節
mǔ qīn jié
Mother's Day

庆
慶祝
qìng zhù
celebrate

纪
年紀
nián jì
age

做家事
zuò jiā shì
do housework

办
辦法
bàn fǎ
way

对
對了
duì le
by the way / that's right

广
廣告
guǎng gào
advertisement

机
機器
jī qì
machine

扫
掃地
sǎo dì
sweep

机
機器人
jī qì rén
robot

动
自動
zì dòng
automatic (ally)

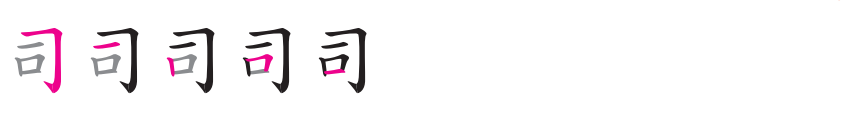
错
不錯
bú cuò
not bad / pretty good

货
百貨公司
bǎi huò gōng sī
department store

好用
hǎo yòng
easy to use

習寫漢字 Practice Writing Chinese Characters

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
親 qīn	16	見	親親親親親親親親親親親親親親親親

漢字 (Character)	筆畫 (Stroke)	部首 (Radical)	筆順 (Stroke Order)
節 ㄐㄧㄝˊ jié	13	竹	
			
事 ㄕˋ shì	8	亅	
廣 ㄍㄨㄤˇ guǎng	15	广	
			
告 ㄍㄠˋ gào	7	口	
掃 ㄙㄠˇ sǎo	11	手	
錯 ㄘㄨㄛˋ cuò	16	金	
			
百 ㄅㄞˇ bǎi	6	白	
貨 ㄏㄨㄛˋ huò	11	貝	
司 ㄙ sī	5	口	

認讀漢字 Recognize Chinese Characters

慶(庆)	紀(纪)	器
qìng	jì	qì

漢字怎麼來的 How Chinese Characters Came to Be



帚 掃 掃

器 器 器

句型 Sentence Structure

什麼(么)都… (verb) everything / it all
shén me dōu

1. 明天的生日會(会)，我什麼(么)都準(准)備(备)好了。
míng tiān de shēng rì huì, wǒ shén me dōu zhǔn bèi hǎo le

2. 我今天剛(刚)來(来)中文學(学)校，什麼(么)同學(学)都(么)不認(认)識(识)。
wǒ jīn tiān gāng lái zhōng wén xué xiào, shén me tóng xué dōu bú rèn shì

3. 大文：你買(买)了背包、筆(笔)記(记)本和鉛(铅)筆(笔)嗎(吗)？
dà wén: nǐ mǎi le bēi bāo, bǐ jì běn hàn qiān bǐ ma?

文文：我 _____。
wén wén: wǒ

4. 爸爸 bà ba：桌上有很多水果和点心 diǎn，你吃了 nǐ chī le 吗 ma？

心美 xīn měi：我 wǒ _____。

虽 还
雖然 suī rán…，…還是 hái shì… although…still

1. 虽雖然 suī rán 学學 xué 中 zhōng 国國 guó 功 gōng 夫 fū 很 hěn 难難 nán，哥哥 gē ge 还還是 hái shì 每 měi 天 tiān 练練 liàn 习習 xí。

2. 虽雖然 suī rán 天 tiān 气氣 qì 越 yuè 來 lái 越 yuè 冷 lěng 了 le，他 tā 还還是 hái shì 只 zhǐ 穿 chuān 一 yí 件 jiàn 衣 yī 服 fú。

3. _____爸爸 bà ba 工作 gōng zuò 很 hěn 忙 máng，他 tā _____跟 gēn 我 wǒ 一 yì 起 qǐ 下 xià 棋 qí。

4. 虽雖然 suī rán 我 wǒ 上 shàng 了 le 地 dì 理 lǐ 课課 kè，还 hái 還是 shì 不 bù 知 zhī 道 dào

_____。

对
對 了
duì le

That's right / by the way

1. 东
東明：我不知道放假时時要做什么麼。
dōng míng: wǒ bù zhī dào fàng jià shí yào zuò shén me

对 们
友朋：對了，我們可以去野餐。
yǒu péng: duì le, wǒ men kě yǐ qù yě cān

2. 个 礼 爷 爷
大文：下個禮拜天就是爺爺的生日了，
dà wén: xià ge lǐ bài tiān jiù shì yé ye de shēng rì le,

们 么 礼 给 爷 爷
我們送什麼禮物給爺爺？
wǒ men sòng shén me lǐ wù gěi yé ye?

对 们 画 电 给
文文：對了，我們可以畫電子卡片送給
wén wén: duì le, wǒ men kě yǐ huà diàn zǐ kǎ piàn sòng gěi

爷 爷
爺爺。
yé ye.

妈 妈 饭 帮
3. 媽媽：明天午飯，我幫你做了三明治，
mā ma: míng tiān wǔ fàn, wǒ bāng nǐ zuò le sān míng zhì,

吗
夠了嗎？
gòu le ma?

张 还 饼
張莉：_____！我還要餅乾。
zhāng lì: _____! wǒ hái yào bǐng gān.

游 乐 园 觉 么
4. 心美：你去遊樂園，覺得什麼最好玩？
xīn měi: nǐ qù yóu lè yuán, jué de shén me zuì hǎo wán?

欢 转 马 对
友朋：我喜歡旋轉木馬。對了，
yǒu péng: wǒ xǐ huān xuán zhuǎn mù mǎ. duì le,

_____。

練習 Exercise

Part I 語言練習 Language Practice

A 我會念 Let's Read.

慶	事	廣	掃	錯
紀	親	告	器	百
法	辦	機	司	貨

B 我會寫：寫出正確的漢字。

Let's Write: Write down the correct Chinese characters.

1. _____ _____ _____ 快到了，爸爸想送奶奶 _____ _____。
   mǔ qīn jié lǐ wù

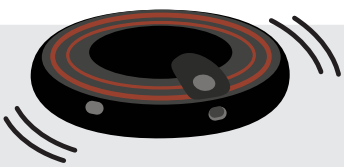
2. 大文覺得奶奶年紀大了，不能太 _____，想 _____ 她做 _____ _____。
   lèi bāng jiā shì

3. 爸爸在 _____ _____ 上看到有一 _____ 機器，可以 _____ 人 _____ _____。
   guǎng gào zhǒng bāng sǎo dì

4. 媽媽覺得買 _____ _____ 機器人 _____ 奶奶不 _____。
   sǎo dì sòng cuò

5. 媽媽 _____(xiǎng) 去 _____(bǎi) _____(huò) 公 _____(sī) 看看 _____(sǎo) _____(dì) 機器人好用不好用，再決定要不要 _____(mǎi)。

C 我會寫：下文是「文文的日記」，請根據課文，將空格處寫上正確的漢字並寫上注音或是拼音。 Let's Write: Vivian's journal entry is below. Please write down the correct Chinese characters as well as their phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin. Fill in the blanks according to the text.



五月三號　天氣 

母 _____ _____ 快到了，爸爸想送奶奶 _____ _____。雖然奶奶常說她什麼都有了，媽媽說還是要送她禮物，_____她慶祝一下。哥哥覺得奶奶年紀大了，不能太累，想幫她做 _____ _____。可是我們不能天天去幫她的 _____，所以爸爸想送她 _____ _____ 機器人。這個機器是爸爸在 _____ _____ 上看到的，可以幫人 _____ _____。媽媽覺得這個想法不 _____，決定先去 _____ _____ 公 _____ 看看好用不好用。

Part II 綜合活動 Integrated Activities

句型練習「雖然…還是…」：選出合適的部分完成句子，請使用代號填空，並念出完整的句子。 Sentence structure practice: "Although… still…" Fill in the blanks in the sentences in the top section with the appropriate sentence fragments from the word bank in the bottom section, and then read the sentences you made aloud.

A. 雖然天氣越來越冷了
B. 雖然我上了地理課
C. 我們還是要送她禮物
D. 我還是看不懂
E. 還是想去上學



1. 雖然奶奶什麼都有了，_____，幫她慶祝一下。
2. 妹妹雖然感冒了，_____。
3. _____，他還是只穿一件衣服。
4. _____，我還是不知道英國在哪裡。
5. 雖然日文跟漢字很像，_____。



Part III 任務活動 Task

A 讀讀看：下文是「大文的日記」，請看看大文他們家怎麼幫奶奶慶祝母親節，並根據下文在空格中填入適當的字。 Let's Read: Devin's journal entry is below. Read how they helped their grandma celebrate Mother's day, and then fill in the blanks in the sentences about it below.

五月十七日　天氣 

上個週末是母親節，我們全家去湖邊野餐幫奶奶慶祝。阿姨還帶了表妹一起來，很熱鬧。

媽媽準備了點心和三明治還包了餃子，奶奶最喜歡吃媽媽包的餃子了，不油、不鹹對身體很好。雖然奶奶常常說她什麼都有了，我們還是準備了很多禮物。我用法文寫了一張卡片，還表演了中國功夫，奶奶看了很高興。爸爸給奶奶買了廣告上的掃地機器人，幫奶奶掃地。阿姨買了一件厚外套給奶奶。表妹用德文給奶奶唱了一首歌，祝福她天天開心。奶奶那天好高興，我們都希望奶奶身體越來越健康，天天都開心！

1. 大文全家去_____ _____野餐，幫奶奶_____ _____母親節。

2. _____ _____奶奶常常說她_____ _____都有了，我們_____ _____準備了很多禮物。

3. 雖然奶奶_____ _____大了， 身體_____ _____很好。

4. 爸爸買了廣告上的掃地_____ _____人， 幫奶奶_____ _____。

B 口頭報告： 如果下個週末是母親節， 你會怎麼幫媽媽慶祝， 請跟大家分享你的母親節慶祝計畫。 Oral presentation: If next weekend were Mother's Day, how would you help your mother celebrate? Share your celebration plan with everyone.

分享的內容需包含：
Your speech can include the following content:

1. 你想在哪裡慶祝。
2. 你想準備什麼吃的東西。
3. 你想送什麼禮物給媽媽。

例子： Sally的慶祝計畫。

下個週末是母親節， 我想在家幫媽媽慶祝。 媽媽最喜歡吃炒米粉了， 我想做炒米粉給她吃。 雖然媽媽常常說她什麼都有了， 我還是想送她一個掃地機器人， 幫媽媽掃地， 不讓她太累。 我還想用中文寫一張卡片， 祝福她天天開心、 身體健康。

Part IV 課堂活動：小小神射手

Class Activity: Little Marksman

1. 老師將全班分為兩隊，兩隊依序派出一位代表參與競賽。 The teacher divides the class into two teams. The teams send representatives forward to compete one by one.

2. 老師使用圖卡複習詞彙，複習完以後雙方背對背，老師分別給每隊代表一張圖卡（不能讓對方代表看到圖卡）。 The teacher uses the picture cards to review the vocab with the class. After the review, the two representatives stand back to back, and the teacher gives each one a picture card (which the other one is not allowed to see.)

3. 遊戲開始後，兩方代表向前踏步，數到三往後轉身，最快正確唸出對方圖卡對應詞彙的代表獲勝。 The students each take three steps forward (like in a duel) and then turn around and show each other their picture cards at the same time. Whichever student is the first to correctly say the vocab for the other student's picture card wins.













Part V 語音複習 Phonetic System Review

A 讀讀看 Let's Read

(1) ㄊㄧㄝˋ

(2) ㄌㄚˋ ㄓㄨˊ

(3) ㄧㄥ ㄍㄞ

(4) ㄕㄥ ㄖˋ ㄎㄨㄞˋ ㄌㄜˋ

(1) tè bié

(2) là zhú

(3) yīng gāi

(4) shēng rì kuài lè

B 找找看，上面的注音和拼音對應哪些漢字呢？在（ ）中寫出正確的號碼。

Let's discover. Which of the phonetic symbols (Bopomofo) or pinyin above correspond with the Chinese characters below? Write down the correct numbers in the brackets.

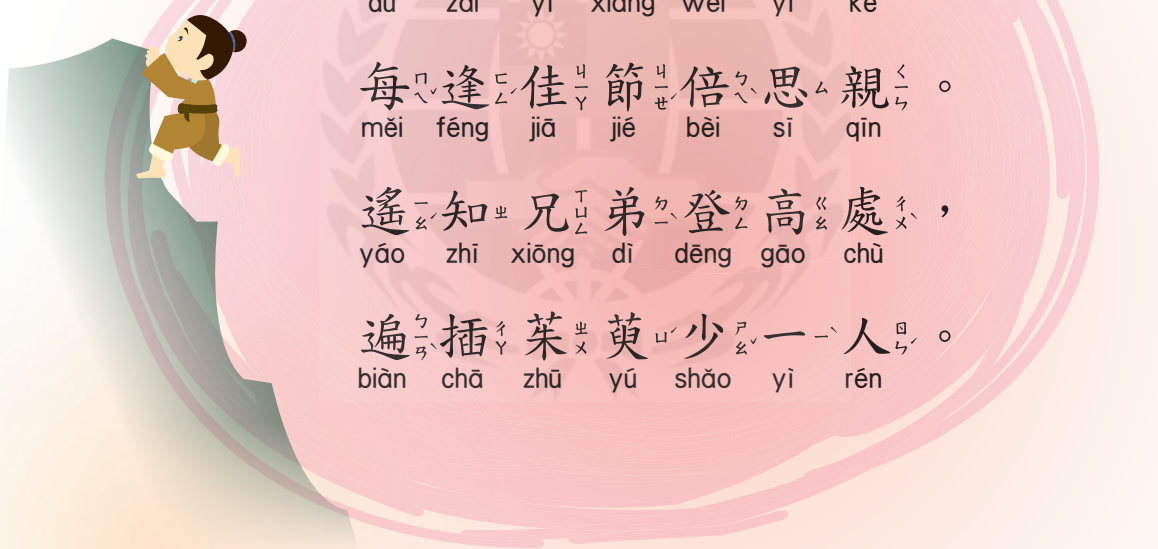
( ) ( ) ( ) ( )

蠟燭　　生日快樂　　特別　　應該

Part VI 一首唐詩 Tang poem

九月九日憶山東兄弟
jiǔ yuè jiǔ rì yì shān dōng xiōng dì

作者 王維
zuò zhě wáng wéi



獨在異鄉為異客，
dú zài yì xiāng wéi yì kè

每逢佳節倍思親。
měi féng jiā jié bèi sī qīn

遙知兄弟登高處，
yáo zhī xiōng dì dēng gāo chù

遍插茱萸少一人。
biàn chā zhū yú shǎo yì rén

Miss My Brothers in Shandong on Double Ninth Festival

Author: Wang Wei

Being a stranger alone in a strange land,
I miss my family on every festive day.
In the distance my brothers must be making a climb into the highlands,
They would have evodia attached to their sleeves and my absence noted.

附錄：課文英譯
Appendix: Text Translation

Lesson 1 Class is Over

Teacher: Class is over. We'll rest for ten minutes.
Devin: I'm thirsty. I want to go drink water. Who'll go with me?
Tony: I'll go with you. I want to drink water too, and then go to the bathroom.
Teacher: Joe, could you please come with me to the office to help me with something?
Joe: No problem, Teacher. What do you want me to help with?
Teacher: Next period we'll draw pictures. Please help me bring the drawing paper to the classroom.
Joe: Teacher, once we finish drawing the pictures, school is over, right?
Teacher: Yes. Once we finish drawing pictures and collect our bookbags, school will be over.

Lesson 2 Going to the Fair

Lily: Next weekend the school will have a fair. Do you all want to go?
May: First I should ask my Mom if I can go.
Lily: It'll be livelier if we find more people to go. Whom do you want to invite?
Joe: I heard Tony ate too many peanuts and had an allergic reaction. His mom probably won't let him go.
May: Go invite another friend then! If my mom says yes, I want to bring a friend with me.
Lily: Whom do you want to bring? Is it someone I know?
May: You haven't met him before. He's my new neighbor.
Joe: I'll bring my cousin. You all know her well.

Lesson 3 Come Over to Play

Lily: We finished the test! My mom says I can invite you all over to play this weekend.
Devin: Thank you. What time would be best for us to go?
Lily: Any time after half past two is fine. We can play until 5 o'clock.
May: Half past two is too late. Can we go at half past one?
Devin: How about if we go right after eating lunch?
Lily: That won't do. I have piano class from 1 o'clock until 2 o'clock.
May: OK! We'll arrive at your home around half past two.
Devin: Since I have a tennis lesson at 4 o'clock, I have to go home at 3:45.



Lesson 4 Dinner is Delicious

Vivian: Mom, today's hot and sour soup is too spicy!
Mom: It seems I put too much pepper in it.
Devin: Today's sweet and sour pork tastes great. It's so sweet and so sour. It's delicious!
Mom: What do you all think of the greens? Are they too salty?
Vivian: They're not salty. Mom, the food you make is getting more and more delicious.
Devin: Mom, don't make bitter melon anymore. It's so bitter that I don't dare to eat it.
Mom: You'll only be healthy if you eat every kind of vegetable.
Dad: The food Mom makes is neither oily nor salty. It's very good for you.

Lesson 5 Bring a Coat

Mom: With the weather this cold today, how can you wear a skirt?
Vivian: It's really sunny outside! The weather's quite warm.
Mom: But the temperature's going to fall today, and it could rain this afternoon, too.
Vivian: I like this skirt the most. I'm wearing thick socks, too.
Devin: I'm wearing pants. That should do, right?
Mom: You all still aren't wearing enough. The wind is strong. You should wear a coat, too.
Devin: I'm truly not cold. I've already started sweating.
Mom: Wear a coat anyway! Don't catch a cold.

Lesson 6 Happy New Year

Tony: During Spring Festival, Dad takes me to Chinatown. It's really lively there.
Joe: Did you see a dragon dance and a lion dance?
Tony: I saw them. That dragon was really long. We also bought year cakes and radish cakes.
Lily: Did your family do something over Lunar New Year?
Joe: The night of Lunar New Year's Eve, my dad wrapped jiaozi, and the whole family ate New Year's Eve dinner.
Devin: Our family ate hot pot, and besides that also sweet and sour fish and fried rice noodles.
Lily: My parents gave me a red envelope and told me to save it up?
Tony: I know! That's New Year's money.



Lesson 7 I Got Hurt

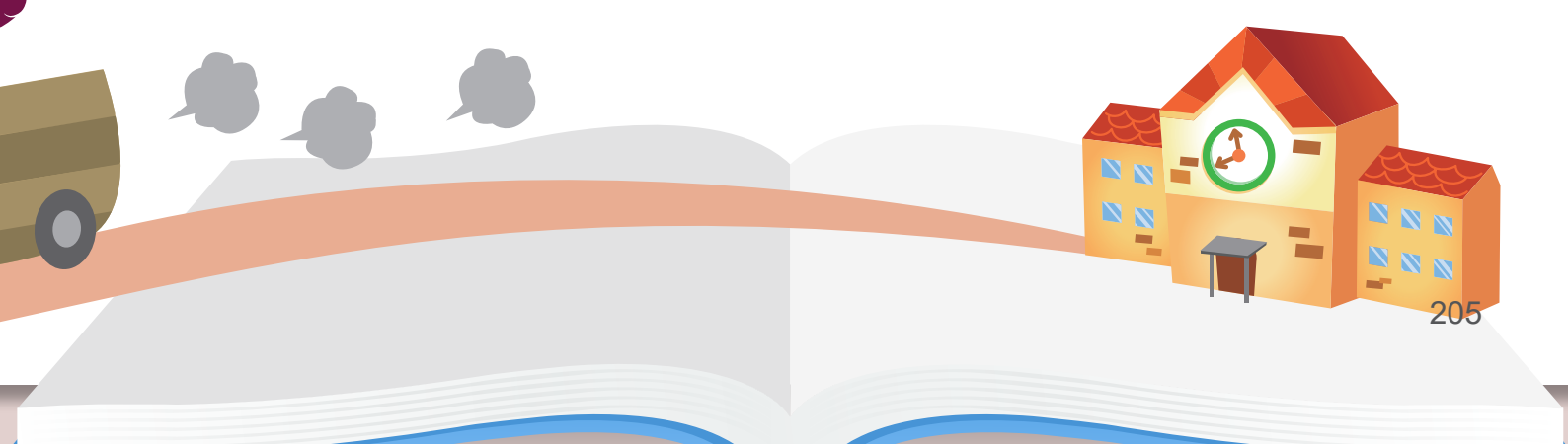
Teacher: Tony, why didn't you come to class last week?
Tony: Teacher, I wasn't careful and I fell down. My leg got hurt.
Teacher: Was it serious? Did you bleed?
Tony: I bled a lot. Oh, it hurt! But I didn't cry!
May: You're really brave. A few days ago my nose bumped into a door and I got a nosebleed.
Lily: I twisted my ankle last time. Although it didn't bleed, it hurt for a long time!
Teacher: If only you all were careful, you wouldn't get hurt.
Lily: My mom often says I have to walk very, very slowly, and then I won't fall.

Lesson 8 Study Kung Fu

Devin: Teacher says this week someone's coming to give a kung fu performance.
Tony: Is it the kind of Chinese kung fu in movies?
Devin: I hear it's tai chi. Grandpa says kung fu is a kind of traditional culture, and he often does tai chi.
Tony: Has he taught you before? Is it hard?
Devin: It isn't hard, but I haven't learned how to do it yet. I have to practice more.
Tony: What are the advantages of kung fu?
Devin: Kung fu not only makes my body healthy; I can also perform it during Culture Week.
Tony: If I'm free, I'd like to try it too.

Lesson 9 Countries and Cities

Devin: Recently in geography class the teacher taught us every country's big cities. It was really interesting.
May: Do you know what the biggest city in the U.K. is?
Joe: It's London, which is also the capital of the U.K.
Devin: I know the U.S.'s biggest city is New York, and it's in the eastern U.S.
Joe: If you want to say it a little more clearly, you should say it's in the northeast.
May: My aunt lives in Paris, France. Paris is in the north of France.
Devin: I still know Sidney is in the southeast of Australia, close to the sea.
May: Do you all still remember what city is the capital of New Zealand? I've forgotten.



Lesson 10 Different Writing Systems

Teacher: There are many kinds of writing systems in the world. Who can say what the difference between these writing systems is?

Tony: Teacher, we write different characters in Chinese class than in English class.

Teacher: What do you think is the difference between Chinese characters and other writing systems?

Tony: Chinese characters are one by one, square, and picture-like.

May: I've seen Thai writing. It's curved, and it has a lot of loops. I can't read it.

Lily: I think the Japanese writing system is similar to Chinese characters.

Devin: English, French, and Germany are all spelled out using the ABCDs.

Teacher: Very good. Chinese is ancient. It has already existed thousands of years. It's hard to learn. We'll take our time studying it together.

Lesson 11 Field Trip

Teacher: Next month we're going on a field trip. Where do you all hope to go?

Devin: I hope to go to the lake! To go there and have a picnic.

May: I want to go to the park or the botanical garden. I'll ask my mom to prepare sandwiches and snacks.

Devin: The scenery at the lake is not bad, and there's a big lawn there that we can run all over.

Lily: I hope we can go to the museum. I want to see ancient things.

Teacher: I think your opinions are all pretty good. The teachers will talk it over.

Tony: I like going to play. If it's a field trip, then I'll like it no matter what.

Teacher: I'd like you all to go home and tell your parents about it. After the school has made the decision, you all will be notified.

Lesson 12 Machines Can Sweep

Dad: Mother's Day is almost here. What gift should we give Grandma?

Vivian: Grandma often says she already has it all.

Mom: Although Grandma says that, we still have to send her a gift to help her celebrate.

Devin: I think Grandma's too old, and she can't get too tired, so let's help her do housework!

Mom: But we can't help her do things every day. Is there another way?

Dad: That's right! I saw a commercial for a machine that can help you sweep. It seems to be called "The Sweeping Robot."

Devin: Really? A robot that automatically sweeps is really interesting.

Mom: This idea is not bad. Let's go to the department store to see if it's easy to use, then decide!

索引：生詞
Index: Vocabulary

b	(bú) gòu	(不)夠	(not) enough	L5
	bù xiǎo xīn	不小心	isn't / wasn't careful	L7
	bù xíng	不行	won't do (can't)	L3
	bú cuò	不錯	not bad / pretty good	L12
	bā lí	巴黎	Paris	L9
	bāo	包	wrap	L6
	běi bù	北部	the north	L9
	bàn	半	half	L3
	bì xū	必須	have to / must	L3
	bǎi huò gōng sī	百貨公司	department store	L12
	bié de	別的	other	L2
	bǎ	把	(direct object particle)	L1
	biǎo mèi	表妹	younger female cousin	L2
	bó wù guǎn	博物館	museum	L11
	bàn gōng shì	辦公室	office	L1
	bàn fǎ	辦法	way	L12
	bāng máng	幫忙	help	L1
c	cái	才	only then (conditional)	L4
	cún qǐ lái	存起來	save up	L6
	cháng kù	長褲	pants	L5
	chūn jié	春節	Spring Festival	L6
	cǎo dì	草地	lawn	L11
	chú xī	除夕	Lunar New Year's Eve	L6
	cān jiā	參加	participate in / join	L2
	cóng	從	from	L3
	chuán tǒng	傳統	tradition / traditional	L8
d	dì lǐ kè	地理課	geography class	L9
	dī	低	low	L5
	dōng běi bù	東北部	the northeast	L9
	dōng nán bù	東南部	the southeast	L9
	děng	等	wait for / after	L11
	dā yìng	答應	agree	L2

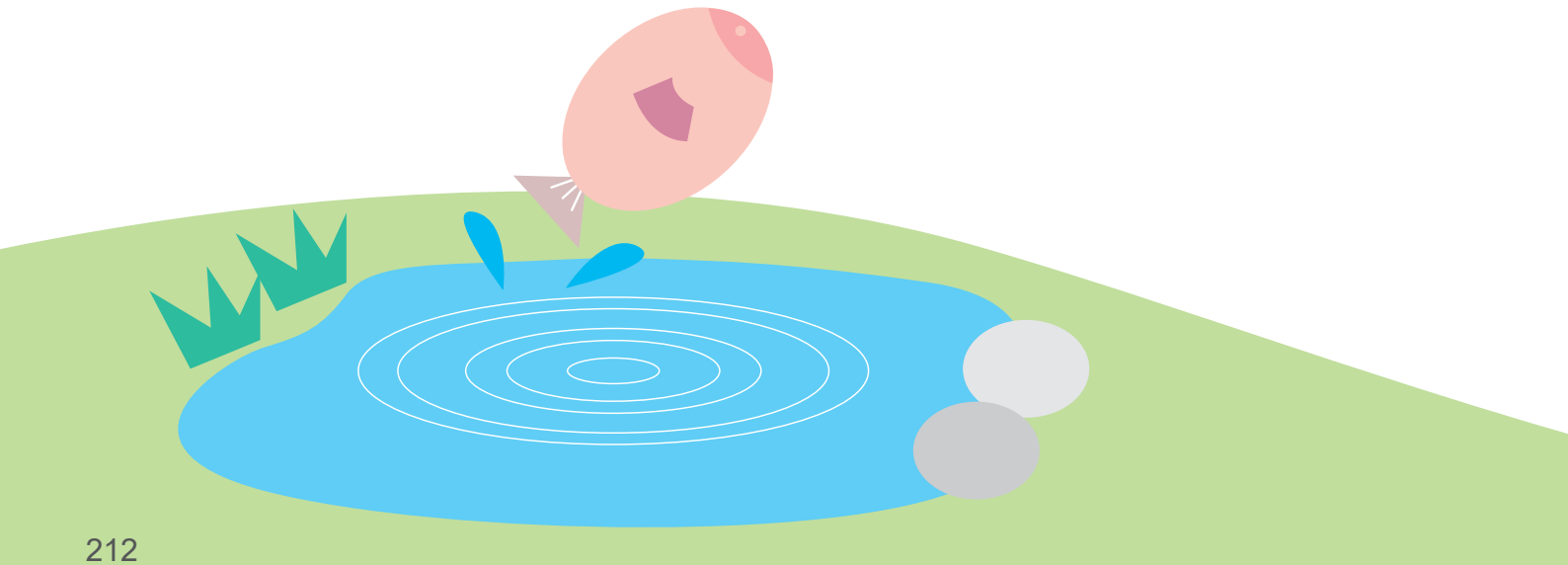
d	diē dǎo	跌ㄉㄧㄝ倒ㄉㄠˇ	fell over	L7
	diàn yǐng	電ㄉㄧㄢˋ影ㄧㄥˇ	movie(s)	L8
	duì	對ㄉㄨㄟˋ	for	L4
	duì le	對ㄉㄨㄟˋ了ㄌㄜ	by the way / that's right	L12
	dé wén	德ㄉㄜˊ文ㄨㄣˊ	German	L10
	diǎn	點ㄉㄧㄢˇ	o'clock	L3
	diǎn xīn	點ㄉㄧㄢˇ心ㄒㄧㄣ	snacks	L11
e	ér qiě	而ㄦˊ且ㄑㄧㄝˇ	and also / and (X) too	L5
f	fēn	分ㄈㄣ	minute	L3
	fāng fāng de	方ㄈㄤ方ㄈㄤ的ㄉㄜ	square	L10
	fù mǔ	父ㄈㄨˋ母ㄇㄨˇ	parents	L11
	fàng xué	放ㄈㄤˋ學ㄒㄩㄝˊ	school is over (finish the school day)	L1
	fǎ wén	法ㄈㄚˇ文ㄨㄣˊ	French	L10
	fēng	風ㄈㄥ	wind	L5
	fēng jǐng	風ㄈㄥ景ㄐㄧㄥˇ	scenery	L11
	fēn zhōng	分ㄈㄣ鐘ㄓㄨㄥ	minute(s)	L1
g	gōng fu	功ㄍㄨㄥ夫ㄈㄨ	kung fu	L8
	gǔ lǎo	古ㄍㄨˇ老ㄌㄠˇ	ancient	L10
	gě	各ㄍㄜˋ	each / every	L9
	guò nián	過ㄍㄨㄛˋ年ㄋㄧㄢˊ	pass Lunar New Year	L6
	guò mǐn	過ㄍㄨㄛˋ敏ㄇㄧㄣˇ	allergic / have an allergic reaction	L2
	guǎng gào	廣ㄍㄨㄤˇ告ㄍㄠˋ	advertisement	L12
	gāng qín	鋼ㄍㄤ琴ㄑㄧㄣˊ	piano	L3
h	huǒ guō	火ㄏㄨㄛˇ鍋ㄍㄨㄛ	hot pot	L6
	huí jiā	回ㄏㄨㄟˊ家ㄐㄧㄚ	return home	L3
	huí jiā	回ㄏㄨㄟˊ家ㄐㄧㄚ	return / go home	L11
	hǎo yòng	好ㄏㄠˇ用ㄩㄥˋ	easy to use	L12
	hǎo chī	好ㄏㄠˇ吃ㄔ	delicious	L4
	hǎo chù	好ㄏㄠˇ處ㄔㄨˋ	advantage(s)	L8
	huā shēng	花ㄏㄨㄚ生ㄕㄥ	peanut(s)	L2
	hòu	厚ㄏㄡˋ	thick	L5
	hú jiāo fěn	胡ㄏㄨˊ椒ㄐㄧㄠ粉ㄈㄣˇ	pepper	L4
	hǎi biān	海ㄏㄞˇ邊ㄅㄧㄢ	seaside	L9
	hē shuǐ	喝ㄏㄜ水ㄕㄨㄟˇ	drink water	L1

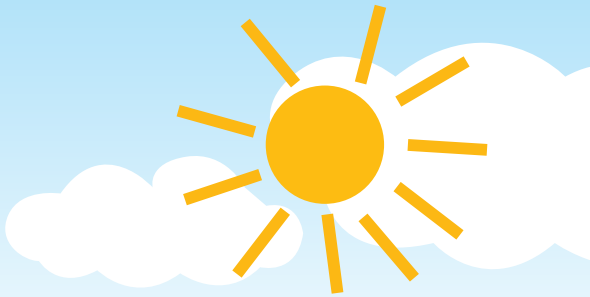
h	hú	湖ㄏㄨˊ	lake	L11
	hàn zì	漢ㄏㄢˋ字ㄗˋ	Chinese characters	L10
	hái shì	還ㄏㄞˊ是ㄕˋ	still	L5
j	jiàn kāng	健ㄐㄧㄢˋ康ㄎㄤ	healthy	L4
	jié	節ㄐㄧㄝˊ	period	L1
	jiǎo	腳ㄐㄧㄠˇ	leg	L7
	jiǎo zi	餃ㄐㄧㄠˇ子ㄗ	jiaozi (steamed Chinese dumpling(s))	L6
	jī qì	機ㄐㄧ器ㄑㄧˋ	machine	L12
	jī qì rén	機ㄐㄧ器ㄑㄧˋ人ㄖㄣˊ	robot	L12
k	kǎo shì	考ㄎㄠˇ試ㄕˋ	test	L3
	kàn bù dǒng	看ㄎㄢˋ不ㄅㄨˋ懂ㄉㄨㄥˇ	can't read / can't understand what I'm seeing	L10
	kǔ	苦ㄎㄨˇ	bitter	L4
	kǔ guā	苦ㄎㄨˇ瓜ㄍㄨㄚ	bitter melon	L4
	kū	哭ㄎㄨ	cry	L7
	kě	渴ㄎㄜˇ	thirsty	L1
	kào jìn	靠ㄎㄠˋ近ㄐㄧㄣˋ	be / get close to	L9
l	lìng wài	另ㄌㄧㄥˋ外ㄨㄞˋ	besides	L6
	liú hàn	流ㄌㄧㄡˊ汗ㄏㄢˋ	sweat (verb)	L5
	liú xiě	流ㄌㄧㄡˊ血ㄒㄧㄝˇ	bleed	L7
	liú bí xiě	流ㄌㄧㄡˊ鼻ㄅㄧˊ血ㄒㄧㄝˇ	nosebleed	L7
	lún dūn	倫ㄌㄨㄣˊ敦ㄉㄨㄣ	London	L9
	là	辣ㄌㄚˋ	spicy / hot	L4
	luó bo gāo	蘿ㄌㄨㄛˊ蔔ㄅㄛ糕ㄍㄠ	radish cake(s)	L6
m	mǔ qīn jié	母ㄇㄨˇ親ㄑㄧㄣ節ㄐㄧㄝˊ	Mother's Day	L12
	méi jiàn guò	沒ㄇㄟˊ見ㄐㄧㄢˋ過ㄍㄨㄛˋ	haven't met / seen before	L2
	měi guó	美ㄇㄟˇ國ㄍㄨㄛˊ	United States	L9
	màn màn de	慢ㄇㄢˋ慢ㄇㄢˋ地ㄉㄜ	slowly	L7
n	nián yè fàn	年ㄋㄧㄢˊ夜ㄧㄝˋ飯ㄈㄢˋ	New Year's Eve dinner	L6
	nián jì	年ㄋㄧㄢˊ紀ㄐㄧˋ	age	L12
	niǔ	扭ㄋㄧㄡˇ	twist	L7
	ná	拿ㄋㄚˊ	pick up (with hand)	L1
	nán	難ㄋㄢˊ	difficult / hard	L8
p	pīn chū lái	拼ㄆㄧㄣ出ㄔㄨ來ㄌㄞˊ	spell out	L10

q	qiān	千ㄑㄧㄢ	thousand(s)	L10
	quán jiā	全ㄑㄩㄢˊ家ㄐㄧㄚ	the whole family	L6
	qí tā	其ㄑㄧˊ他ㄊㄚ	other	L10
	qì wēn	氣ㄑㄧˋ溫ㄨㄣ	temperature	L5
	quān quān	圈ㄑㄩㄢ圈ㄑㄩㄢ	loop(s)	L10
	qún zi	裙ㄑㄩㄣˊ子ㄗ˙	skirt	L5
	qìng zhù	慶ㄑㄧㄥˋ祝ㄓㄨˋ	celebrate	L12
r	rì běn	日ㄖˋ本ㄅㄣˇ	Japan	L10
	rè nào	熱ㄖㄜˋ鬧ㄋㄠˋ	lively	L2
	ràng	讓ㄖㄤˋ	let / make	L2
s	sān míng zhì	三ㄙㄢ明ㄇㄧㄥˊ治ㄓˋ	sandwich(es)	L11
	shì jiè shàng	世ㄕˋ界ㄐㄧㄝˋ上ㄕㄤˋ	in the world	L10
	shòu shāng	受ㄕㄡˋ傷ㄕㄤ	get hurt	L7
	shǒu dū	首ㄕㄡˇ都ㄉㄨ	capital	L9
	shū bāo	書ㄕㄨ包ㄅㄠ	bookbag(s)	L1
	sǎo dì	掃ㄙㄠˇ地ㄉㄧˋ	sweep	L12
	shì shì	試ㄕˋ試ㄕˋ	try	L8
	suān	酸ㄙㄨㄢ	sour	L4
	suān là tāng	酸ㄙㄨㄢ辣ㄌㄚˋ湯ㄊㄤ	hot and sour soup	L4
	shóu	熟ㄕㄡˊ	familiar with	L2
	suī rán	雖ㄙㄨㄟ然ㄖㄢˊ	although	L7
	shōu	收ㄕㄡ	collect / receive	L1
	shàng cì	上ㄕㄤˋ次ㄘˋ	last time	L7
t	tài yáng	太ㄊㄞˋ陽ㄧㄤˊ	sun	L5
	tài jí quán	太ㄊㄞˋ極ㄐㄧˊ拳ㄑㄩㄢˊ	tai chi	L8
	táng rén jiē	唐ㄊㄤˊ人ㄖㄣˊ街ㄐㄧㄝ	Chinatown	L6
	tài guó	泰ㄊㄞˋ國ㄍㄨㄛˊ	Thailand	L10
	tǎo lùn	討ㄊㄠˇ論ㄌㄨㄣˋ	discuss / talk it over	L11
	tiáo	條ㄊㄧㄠˊ	(measure word for long, flexible objects)	L5
	tián	甜ㄊㄧㄢˊ	sweet	L4
	tōng zhī	通ㄊㄨㄥ知ㄓ	notify	L11
	tú huà zhǐ	圖ㄊㄨˊ畫ㄏㄨㄚˋ紙ㄓˇ	drawing paper	L1
	táng cù ròu	糖ㄊㄤˊ醋ㄘㄨˋ肉ㄖㄡˋ	sweet and sour pork	L4

W	wén huà	文ㄨㄣˊ化ㄏㄨㄚˋ	culture	L8
	wèn	文ㄨㄣˊ字ㄗˋ	writing systems	L10
	wài tào	外ㄨㄞˋ套ㄊㄠˋ	coat	L5
	wán	完ㄨㄢˊ	finish	L1
	wèi dào	味ㄨㄟˋ道ㄉㄠˋ	taste / flavor	L4
	wǎn	晚ㄨㄢˇ	late	L3
	ō	喔ㄛ	Oh (exclamation)	L7
	wǎng qiú	網ㄨㄤˇ球ㄑㄧㄡˊ	tennis	L3
	wǔ shī	舞ㄨˇ獅ㄕ	lion dance	L6
	wǔ lóng	舞ㄨˇ龍ㄌㄨㄥˊ	dragon dance	L6
	wà zi	襪ㄨㄚˋ子ㄗ	sock(s)	L5
	wān wān de	彎ㄨㄢ 彎ㄨㄢ 的ㄉㄜ	curved	L10
X	xiǎo xīn	小ㄒㄧㄠˇ心ㄒㄧㄣ	careful	L7
	xiào wài jiāo xué	校ㄒㄧㄠˋ外ㄨㄞˋ教ㄐㄧㄠ 學ㄒㄩㄝˊ	field trip	L11
	xiàng	像ㄒㄧㄤˋ	like / similar to	L10
	xué huì	學ㄒㄩㄝˊ會ㄏㄨㄟˋ	learn to	L8
	xián	鹹ㄒㄧㄢˊ	salty	L4
Y	yǒu kòng	有ㄧㄡˇ空ㄎㄨㄥˋ	have free time / be free	L8
	yóu	油ㄧㄡˊ	oily	L4
	yǒng gǎn	勇ㄩㄥˇ敢ㄍㄢˇ	brave	L7
	yuē	約ㄩㄝ	invite / make an appointment with	L2
	yīng wén	英ㄧㄥ 文ㄨㄣˊ	English	L10
	yě cān	野ㄧㄝˇ餐ㄘㄢ	picnic	L11
	yuè lái yuè	越ㄩㄝˋ來ㄌㄞˊ越ㄩㄝˋ	more and more	L4
	yuán yóu huì	園ㄩㄢˊ遊ㄧㄡˊ會ㄏㄨㄟˋ	fair	L2
	yì jiàn	意ㄧˋ見ㄐㄧㄢˋ	opinion	L11
	yā suì qián	壓ㄧㄚ歲ㄙㄨㄟˋ錢ㄑㄧㄢˊ	New Year's money	L6
	yāo qǐng	邀ㄧㄠ請ㄑㄧㄥˇ	invite	L3
	yán zhòng	嚴ㄧㄢˊ重ㄓㄨㄥˋ	severe / serious	L7

Z				
	zhǐ yào	只ㄓˇ要ㄧㄠˋ	if it's / there just/only need there to be	L11
	zhǐ yào	只ㄓˇ要ㄧㄠˋ	if only	L7
	zì dòng	自ㄗˋ動ㄉㄨㄥˋ	automatic(ally)	L12
	zhēn de	真ㄓㄣ的ㄉㄜ	truly / really	L5
	zuò jiā shì	做ㄗㄨㄛˋ家ㄐㄧㄚ事ㄕˋ	do housework	L12
	zhè yàng	這ㄓㄜˋ樣ㄧㄤˋ	like this	L5
	zuì jìn	最ㄗㄨㄟˋ近ㄐㄧㄣˋ	recently	L9
	zhí wù yuán	植ㄓˊ物ㄨˋ園ㄩㄢˊ	botanical garden	L11
	zhe	著ㄓㄜ	(progressive verb particle)	L5
	zhǒng	種ㄓㄨㄥˇ	type / kind	L8
	zāo gāo	糟ㄗㄠ糕ㄍㄠ	this is terrible / Oh no!	L9





學華語向前走 第四冊

發 行 人：吳新興

策劃小組：吳新興、田秋堇、呂元榮、張良民

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文（按姓氏筆畫排列）

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王瀅捷、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、楊千緻、蔡蓉芝（按姓氏筆畫排列）

行政編輯／英文翻譯：李芸蓁、陳品錡／史杰輝

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

行政執行：張景南、楊佳欣、陳今儀

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：（02）2327-2600

網址：http://www.ocac.gov.tw

電子出版品說明：本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

美編設計：加斌有限公司

承印：

定價：新臺幣200元

出版年月：中華民國一〇五年六月初版

版（刷）次：中華民國一〇五年六月初版一刷

GPN：1010500872

ISBN：978-986-04-8898-2

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會書面同意或授權（電話：+886-2-2327-2683）